

	Tetum
I am in one of the listed groups above, why do I have to wait?	Ha'u nia situasaun mak hanesan grupu ida ne'ebé temi iha leten, tanbasá mak ha'u tenke hein?
The COVID-19 vaccines will become available as they are approved for use and as each batch is manufactured.	Autoridade sira bele oferese vasin COVID-19 sira só de'it vasin ida hetan ona aprovasaun no fábrica hasai ona estoque.
So every dose is needed to protect those at highest risk. You will be called in as soon as there is enough vaccine available.	Entaun, ami presiza fó vasin uluk ba ema ne'ebé hasoru perigu boot liu. Ami sei kontaktu Ita kedas, kuandu estoque vasin natoon.
Some people who are housebound or live in a care home and who can't get to a local vaccination centre may have to wait for supply of the right type of vaccine. This is because only some vaccines can be transported between people's homes.	Karik ema balu ne'ebé la bele sai husi uma ka hela iha hela-fatin ferik-katuas nian la bele bá to'o postu vasinasaun lokál ida. Sira presiza hein to'o iha estoque ba vasin oin ida ne'ebé loos ba sira-nia situasaun. Razaun sira presiza vasin oin seluk mak pesoál la bele transporte vasin oin balu ba ema nia uma.
Where can I get my COVID-19 vaccination?	Ha'u bele simu vasin COVID-19 iha ne'ebé?
Vaccines will be offered in a range of settings. Some vaccination teams will visit people to offer the vaccine, for example in care homes, other people may have to go to the nearest centre. Because some of the vaccine has to be stored in a very low temperature freezer, you may not be able to get the vaccine in your normal GP surgery.	Autoridade sira sei oferese vasin sira iha fatin oioin. Ekipa vasin balu sei bá vizita ema atu fó vasin, porezemplu bá to'o hela-fatin ferik-katuas nian, ema seluk tenke bá to'o postu vasinasaun ida. Tanba ami tenke rai vasin oin balu iha jeleira espesiál ne'ebé malirin tebetes, karik Ita la bele hetan vasin iha Ita-nia doutór nia klínika.
What if the centre I am offered is not easy to get to?	Oinsá se autoridade oferese vasin iha postu ne'ebé difisil ba ha'u atu bá?
Please try to attend the vaccination centre you are offered. If you cannot attend that centre you may have to wait to get the vaccine in a more convenient location.	Halo favór, haka'as an took atu bá to'o postu vasinasaun ne'ebé oferese vasin ba Ita. Se Ita la bele bá to'o fatin ne'e, karik Ita tenke hein atu bele simu vasin iha fatin seluk.
Can I pay for a COVID-19 vaccine privately or at a pharmacy?	Ha'u rasik bele selu osan atu sosa vasin COVID-19 iha klínika ka farmásia ruma ka lae?

No, the COVID-19 vaccination is only available through the health service to eligible groups and it is a free vaccination.	Lae, autoridade servisu saúde mak fó vasin COVID-19 ba de'it ema ne'ebé kumpre kritériu, no sira fahe vasin ne'e ho gratuitu.
Please read the product information leaflet for more details on your vaccine, including possible side effects, by searching Coronavirus Yellow Card. You can also report suspected side effects on the same website or by downloading the Yellow Card app. coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk	Halo favór, lee didi'ak pamfletu informasaun kona-ba Ita-nia vasin atu hetan informasaun barak liután, inklui informasaun kona-ba efeitu aat ba saúde, hodi buka <i>Coronavirus Yellow Card</i> iha internét. Ita mós bele fó sai kona-ba efeitu aat ne'ebé Ita suspeta mosu ona iha sítiu internét ne'e, ka hodi download aplikasaun <i>Yellow Card app</i> . coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk
Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	Vasinasau, ajuda proteje sira ne'ebé hasoru perigu boot liu.
If you need more information on the COVID-19 vaccination please visit: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	Se Ita presiza informasaun seluk tan kona-ba vasina COVID-19, halo favór vizita sítiu internét: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
COVID-19 vaccination	Vasinasau ba COVID-19
Why do I have to wait?	Tanbasá mak ha'u tenke hein?
Information about COVID-19 vaccination supplies	Informasaun kona-ba estoke ba vasin COVID-19
COVID-19 immunisation Protect yourself	Imunizasaun COVID-19 Proteje Ita-nia an
People most at risk from the complications of COVID-19 are being offered the vaccine first.	Autoridade sira sei fó uluk vasin sira ba ema ne'ebé iha risku boot atu sai moras todan se sira kona COVID-19.
In Northern Ireland, the COVID-19 vaccines in use require two doses to provide longer lasting protection. They have been shown to be effective in clinical trials and have a good safety record.	Iha Irlanda Norte, vasin COVID-19 sira presiza dosis hamutuk rua atu bele fó protesau di'ak liu. Sientista sira fó sai ona katak vasin sira-ne'e mak seguru no lori rezultadu di'ak.
An independent group of experts has recommended that these vaccines are offered first to those at highest risk of catching the disease and of suffering serious complications or dying from COVID-19. This includes older adults in care homes and frontline health and social care workers.	Grupu especialista independente rekomenda katak autoridade sira fó uluk vasin sira-ne'e ba ema ne'ebé iha risku boot liu atu kona infesaun no ne'ebé mós iha risku boot liu atu sai moras todan ka mate se sira kona infesaun COVID-19. Ema sira-ne'e inklui ferik-katuas ne'ebé hela iha hela-fatin ferik-

	katuas nian (<i>casa da cuidados</i>), no asistente saúde no sosiál ne'ebé serbisu iha liña oin.
When more vaccine becomes available, the vaccines will be offered to other people at risk as soon as possible.	Bainhira vasin barak liu mak iha ona, ema seluk ne'ebé mós hasoru perigu boot bele simu kedas vasin sira-ne'e.
You should have the vaccine when it is offered if you are:	Kuandu autoridade oferese ona vasin, Ita tenke simu se Ita:
living in a care home for older adults	hela iha hela-fatin ferik-katuas nian
working in a care home for older adults	serbisu iha hela-fatin ferik-katuas nian
a frontline health and social care worker	serbisu nu'udar asistente saúde no sosiál ne'ebé serbisu iha liña oin

Then the vaccine will also be offered in age order to:	Tuirmai, autoridade sei oferese vasin ba ema hodi tuir sira-nia idade, hodi tuir orden ne'e:
• those aged 80 years and over	• sira ne'ebé tinan 80 ba leten
• those aged 75 years and over	• sira ne'ebé tinan 75 ba leten
• those aged 70 years and over	• sira ne'ebé tinan 70 ba leten
• adults who are clinically extremely vulnerable (shielding)	• ema boot ne'ebé vulneravel tebes tanba iha problema saúde grave (<i>shielding</i>)
• those aged 65 years and over	• sira ne'ebé tinan 65 ba leten
• adults aged under 65 years with long-term clinical conditions (see list).	• sira ne'ebé tinan 65 ba kraik ne'ebé iha ona problema saúde ba tempu kleur (haree lista).
Those aged 50-64 will be offered it later.	Autoridade sei oferese ba ema ne'ebé idade 50-64 iha aban-bainrua.
Please wait your turn. If you are not in the groups above, you will have to wait for a COVID-19 vaccination until more supplies are available.	Favór ida hein ba Ita-Boot nia turnu. Se Ita-nia situasaun la temi iha grupu ida iha leten, entaun Ita tenke hein atu simu vasin COVID-19, to'o tempu estoke vasin natoon.
When more vaccine becomes available we will be offering it to more groups of the population.	Kuandu ami iha estoke vasin tan, ami sei oferese ba grupu ema sira seluk.
Long-term clinical conditions list:	Lista ba problema saúde ba tempu kleur:
• a blood cancer (such as leukaemia, lymphoma or myeloma)	• kankru raan (hanesan leukemia, linfoma ka mieloma)
• diabetes	• diabetes
• dementia	• deménsia
• a heart problem	• moras fuan
• a chest complaint or breathing difficulties, including bronchitis, emphysema or severe asthma	• problema sente moras iha hirus matan ka susar dada iis, inklui bronkrite, enfisema ka asma grave
• a kidney disease	• moras rins
• a liver disease	• moras aten
• lowered immunity due to disease or treatment (such as HIV infection, steroid medication, chemotherapy or radiotherapy)	• imunidade ne'ebé menus tanba kona moras ruma ka simu tratamentu ruma (hanesan infesaun HIV, ai-moruk esteróide, kimioterapia ka radioterapia)
• rheumatoid arthritis, lupus or psoriasis	• artrite reumatoide, lupus ka psoríase
• have had an organ transplant	• simu tiha transplante órgaun
• had a stroke or a transient ischaemic attack (TIA)	• kona strok (atake) ka atake <i>isquêmico transitório/transient ischaemic attack (TIA)</i>

<ul style="list-style-type: none"> • a neurological or muscle wasting condition 	<ul style="list-style-type: none"> • moras lakon sélula iha kakutak ka múskulu
<ul style="list-style-type: none"> • a severe or profound learning disability 	<ul style="list-style-type: none"> • difikuldade atu aprende ne'ebé grave
<ul style="list-style-type: none"> • a problem with your spleen, eg sickle cell disease, or you have had your spleen removed 	<ul style="list-style-type: none"> • problema baso nian, porezemplu, moras <i>células falciformes</i>, ka hetan ona operasaun atu hasai baso
<ul style="list-style-type: none"> • being seriously overweight (BMI of 40 and above) 	<ul style="list-style-type: none"> • isin bokur demais (BMI 40 ba leten)
<ul style="list-style-type: none"> • severe mental illness. 	<ul style="list-style-type: none"> • moras mentál grave.
At the same time the vaccine will also be offered to:	Iha tempu hanesan, autoridade sira sei oferese vasin ba:
<ul style="list-style-type: none"> • adults who provide regular care for an elderly or disabled person 	<ul style="list-style-type: none"> • ema boot ne'ebé tau matan beibeik ba ema ferik ka katuas ka aleijadu
<ul style="list-style-type: none"> • younger adults in long-stay nursing and residential settings 	<ul style="list-style-type: none"> • ema boot ne'ebé seidak ferik-katuas no hela iha hela-fatin ferik-katuas nian